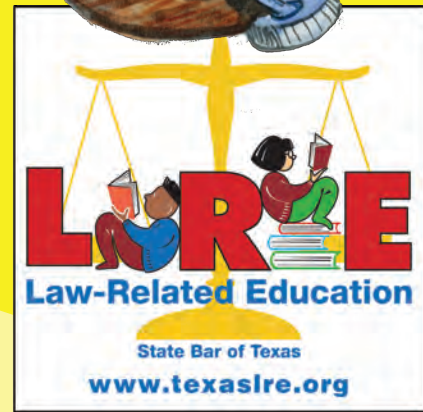




Ten Cuidado, Lulú!



Para mayor información sobre la seguridad de tránsito:

www.drsrcr.info
www.tmcec.com
www.texaslre.org



por
Lillian Loch
ilustrado por
Nathan Jensen



About Driving on the Right Side of the Road

This publication is a part of the Driving on the Right Side of the Road (DRSR) program, developed by the Law-Related Education Department of the State Bar of Texas, Law Focused Education, Inc., and the Texas Municipal Courts Education Center with funding from the Texas Court of Criminal Appeals and the Texas Department of Transportation. These organizations are very concerned about traffic safety in Texas communities. Motor vehicle crashes are the leading cause of death for 5-20 year olds in the United States. Young children are often hurt if they do not sit in a booster seat, do not wear their safety belt, do not obey traffic signals, or fail to wear protective equipment when bicycling, rollerblading, or skateboarding. The purpose of the DRSR program is to offer a preventive educational resource to encourage responsible decision-making and adherence to safe practices when children are in a car, on the street, or out in public.

DRSR has created a series of lessons for social studies classes at the elementary and secondary levels on citizenship education and traffic safety. The program is aligned with the TEKS (Texas Essential Knowledge and Skills), which all students are tested on in Texas public schools. Upper grade level lessons use student-centered, interactive strategies to teach traffic safety while studying city, state, and national government, the three branches of government, and the responsibilities of citizenship. Elementary lessons also use traffic safety content to teach language arts and math skills. Traffic safety games and information are also available on the DRSR website.

DRSR's Information Sheets provide teachers with background information about traffic laws and municipal court. DRSR can assist teachers in contacting local municipal judges, court support personnel, and city prosecutors to ask them to serve as resource persons in the classroom. Resource persons can bring the lessons alive by providing real life or hypothetical examples, accurate descriptions of what the law requires, and serve as positive role models for students.

We thank you for using these materials in your classrooms.

For more information and resources, please visit:
www.drsr.info www.texaslre.org www.tmcec.com

Ten Cuidado, Lulu!



por
Lillian Loch

Ilustrado por
Nathan Jensen

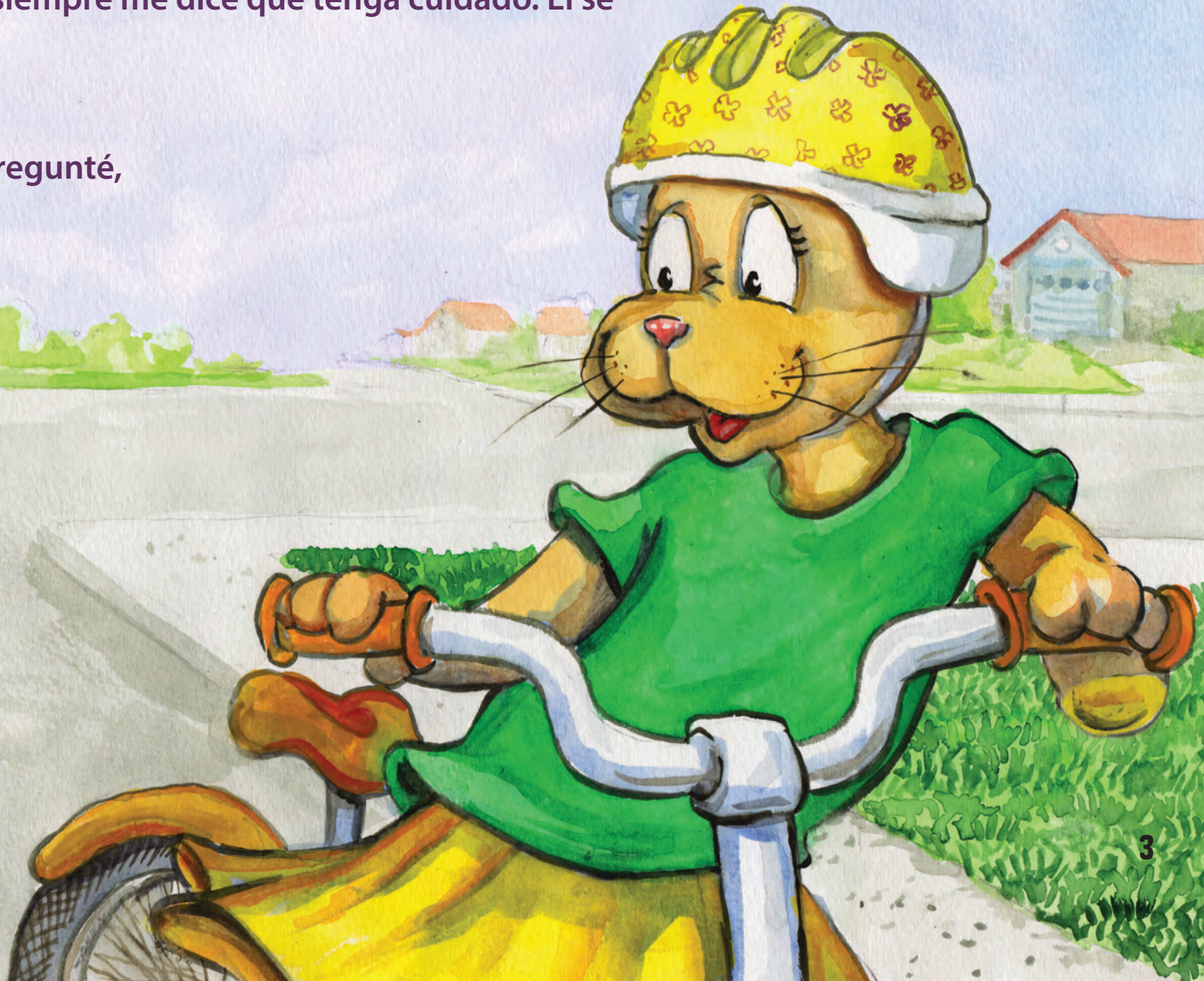




Ten cuidado, Lulú...

Mi tío Arturo siempre me dice que tenga cuidado. Él se preocupa demasiado.

Un día yo le pregunté,
“¿Por qué?”





Él me dijo que él ha visto a muchos adultos y jóvenes lastimados sin una buena razón, en choques de carros por manejar demasiado rápido o por no prestar atención o por no traer puestos los cinturones de seguridad.



Él dice que si te golpeas en la cabeza seriamente es muy difícil recuperarse.

Así es que él me dice que me ponga un casco en el coco cuando monté mi bicicleta.



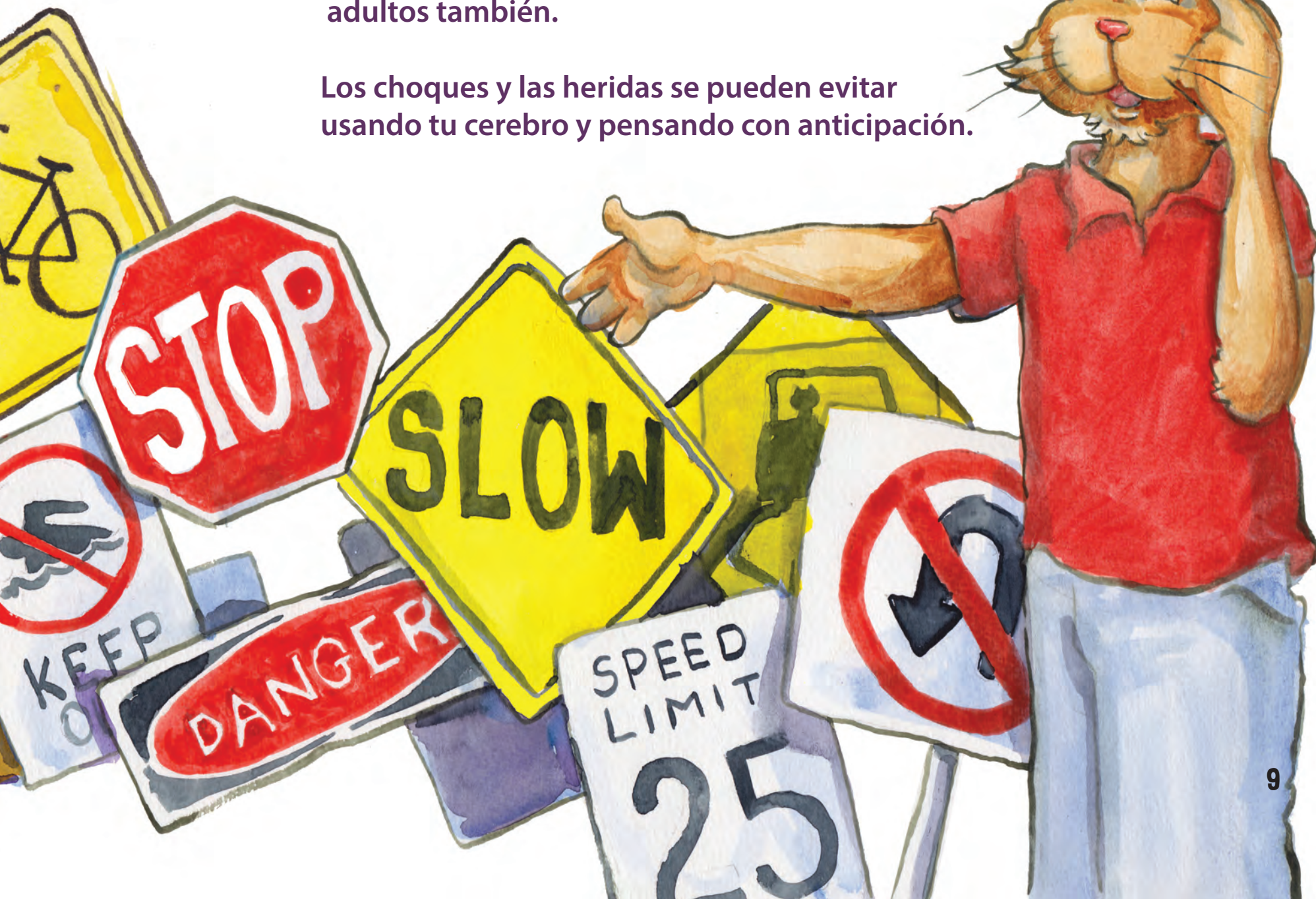


Además, que me ponga brazaletes y rodilleras, así como el casco cuando ande en patines o patineta.



Todos debemos seguir las leyes de tránsito y las reglas de seguridad—los niños y los adultos también.

Los choques y las heridas se pueden evitar usando tu cerebro y pensando con anticipación.



Él me recuerda que cuando camine alrededor de mi comunidad:

- Cruce solamente en los cruces designados;



- Camine por la acera; y
- Que no hable ni acepte viajar con personas desconocidas.



Para estar seguros en el autobús que:



Me pare por lo menos a 5 pies alejado de la cuneta;

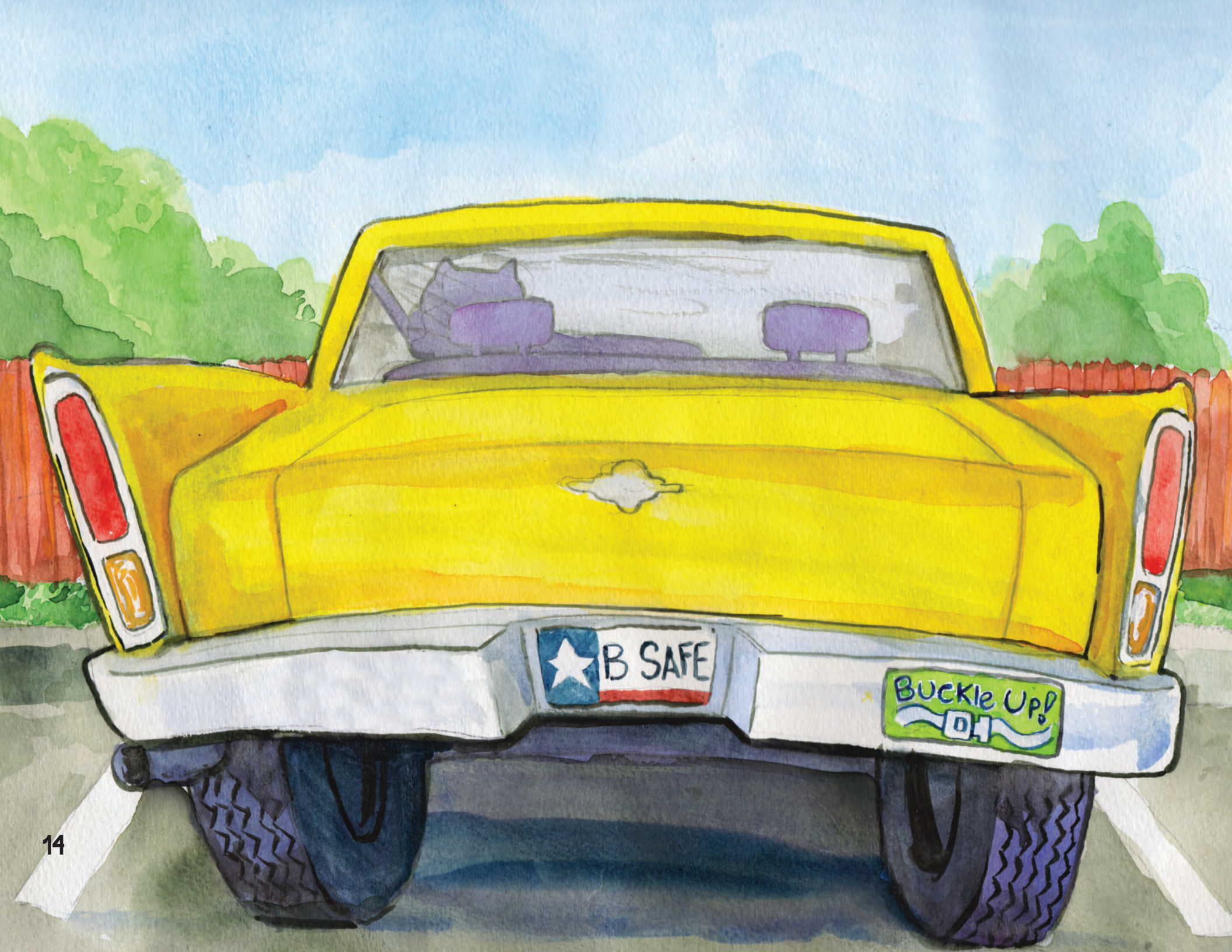


Use el pasamanos para subir y bajar;

Le haga caso al conductor; y

Cruce la calle a 10 pasos alejado del frente del autobús para que el chófer me pueda ver.





Lugares especialmente peligrosos son los estacionamientos o en cualquier lugar que los motoristas tengan que manejar de reversa.

“Vale más prevenir que lamentar.”
Me dice mi tío y luego me pregunta,
“¿Quién dijo, ‘Una onza de prevención

es equivalente a una libra
de curación’?”

Fue Benjamín Franklin y él
vivió hasta los 84 años.”



Mi tío dice que muchas veces los programas de televisión no muestran el costo de los choques.

Las heridas no desaparecen mágicamente como pasa en tus caricaturas favoritas.

Mi tío Arturo dijo que lo más triste de las cosas es que no podemos devolver el tiempo.

Lo que quiere decir es que no podemos borrar las heridas físicas, como lo hacemos cuando borramos una palabra que escribimos mal.





Mi tío Arturo dice que existen muchos dichos que nos pueden ayudar a recordar a tener cuidado:



Izquierda, derecha, izquierda—
mira antes de cruzar la calle.

¡Da la vuelta— no te ahogues!



¡Está alerta— los choques duelen!

Ten cuidado y no lamenta.





Él dice que me ama y ama a mi hermano Lolo también. Él espera que nos cuidemos para poder crecer y tener una larga vida—así como Benjamín Franklin.

Él me dio su número de teléfono y el de mi tía Francisca para que les llame si alguna vez me siento en peligro.

Él dice que el peligro nunca descansa. Aunque todos quisiéramos darle al peligro un boleto sin regreso; el peligro siempre está presente.



**Así es que, ¡Ten cuidado,
Lulú!**





Texto e Ilustraciones copyright 2014 TxDOT

Para más información, escriba a:
Texas Municipal Courts Education Center
2210 Hancock Drive
Austin, TX 78756
512.320.8274

Las ilustraciones fueron presentadas en gouache en papel Arches
El texto fue escrito en Myriad Pro
Creado en los Estados Unidos de América

Diseño gráfico por Nathan Jensen
Noelia Cortez Benson, Educadora/Traductora

Supervisión y coordinación de producción por:
Lydia Bryan-Valdez, CTCM, Paralegal, Gerenta del Programa de Seguridad de Tránsito
Jim Hollis, Director de la Gerencia del Programa
Terry Pence, Director del a Sección de Seguridad de Tránsito
Carol Rawson, Directora de la División de Operaciones de Tránsito

Traducción español revisado por:
Lydia Bryan-Valdez, CTCM, Paralegal, Gerenta del Programa de Seguridad de Tránsito
Haydeé C. Cannon, Tech de Ingeniería General de Tránsito

Tercera impresión
10 9 8 7 6 5 4 3 (SC)
ISBN 978-0-9853002-2-7
Impreso en Austin, Texas